

DELAC Meeting #1 Minutes

9/22/2021

I. Roll Call/Quorum

The meeting started at 5:02pm. Michael Serban welcomed everyone and asked the attendees to introduce themselves. Violeta, the Chairperson, introduced the committee officers. Ranya Eshaq and Faeza Aldaraji were absent. Ban Katto, the parliamentarian, introduced Matthew Hoge, an outreach Coordinator from CSA (community-supported Agriculture/Fair Housing) organization, to talk about the services his organization is offering to the community. After the introduction, Mike gave a special thank you to Sandra Candler and Janice Raymond for all of their organization and help in rethinking DELAC, and encouraging our parents to be the leaders in these meetings. He also thanked Mohammad Serferaz and Fraidoon Hashemi for their role in helping communicate with the 8 Afghani families who were stranded in Afghanistan. Seven of the families were able to leave Afghanistan and one family is still there.

II. Review and approval of Minutes.

Violeta invited everyone to review and approve the Minutes from the last meeting on June 2nd. The Minutes were approved by Autumn Welch and seconded by Jennifer Jones. Ban went over the DELAC [Norms](#). Mike thanked the DELAC officers for their hard work and their commitment to the meetings. They created a DELAC logo and will have it on t-shirts so all the officers will have their shirts with the logo on it. Also, They're going to create a video to talk about why they are involved and why it's important. He said we will likely be calling on you all as parents to potentially be in the video to say why it's important for you to be involved so we get lots of voices in the video to share with our families in our community to help join and bring more attendees. It was suggested that we have an additional DELAC meeting held at a school site. Everyone liked the idea. We will have more discussion about this subject in future meetings.

III. Needs Assessment for Funding- By Karen Minshew

Ban introduced Karen Minshew to talk about ESSER (Elementary and Secondary School Emergency Relief) Funds. Karen gave a brief overview of what ESSER is and the plan the district is working on to make good use of these funds:

- ESSER funds are funds received by the state and federal governments to support our students' needs because of the devastating impacts of COVID.
- We have two years to spend the money.
- We've done a lot of listening sessions last year and this year, since schools closed in 2020, to know what is needed from different people whether they're classified, certificated and/or parents.
- Listening to stakeholders last year and continuing this year, many people shared some of the same feedback and concerns. These were some of the top ideas collected during these meetings:
 - Employee Retention
 - Safe environments, PPE, and indoor air quality
 - Access to technology and connectivity
 - Additional staffing to support in person learning
 - After school and summer programs
 - Minimizing learning loss and focus acceleration
 - Supporting the whole child- Academics as well as Social- Emotional Support

- The district's draft plan:
 - HVAC Systems
 - Employee Retention - Classified & Certificated
 - Site Funds for In Person Learning Needs and Student Engagement
 - Professional Learning
 - Tutoring
 - Summer Programs
 - Instructional Program

- What else should we be considering in our plan?
 - Student needs?
 - Family needs?

- DELAC Feedback
 - Enrichment
 - Coding
 - Hire a Female Farsi/Pashto Community Liaison
 - Bring back pencil and paper
 - Mental health support for students
 - Engage students in more verbal communications in class
 - Social/Emotional/Mental support for all students especially Middle school students
 - Hire more supporting staff in general ed. classrooms, for EL students and for students with an IEP (more Instructional Aides, ELDAs, and SECAs in the classrooms)
 - Professional development for all ELDAs and SECAs
 - Tutoring, Before and After School
 - Hire more substitute teachers and staff
 - Reduce food waste in schools
 - Need for more masks in schools
 - Professional Development for teachers to implement the designated and integrated ELA for the EL students
 - Strengthen communication between our schools and the Community
 - After school enrichment and language development programs
 - Offer learning based Summer School with enrichment programs and fun again.
 - Provide teachers with more resources to better help support students
 - Reach out to the community and have community partners offer programs that are good for kids

Karen thanked everyone for their feedback and their comments. She said today she's taking in the information and will add it into our priority list. We'll create a plan with all this input and take it to the board at the end of the month. Then she added:

- This year Cajon Valley district is offering free breakfast and lunch to all of the students
- We are hiring about 25 more counselors around the district to go out in teams. They help teachers to have some time for planning and the counselors work with the students and help with the mental health, talking to them, having fun, knowing their stories kind of like presentation literacy.
- We are hiring more PE teachers and coaches especially for elementary schools
- Hiring outside contractors to come in and do enrichment activities like dance and art

She mentioned those are all temporary using the extra money we have.

Ban talked about helping the families, maybe offering some fun activities to bring joy to their lives. Karen said there are schools who are working on having outdoor fun activities for parents after school, but we have to follow the state's COVID rules and guidelines.

Matthew Hoge, an outreach Coordinator from CSA (community-supported agriculture) Fair Housing talked about:

- When the unemployment and stimulus checks are coming to an end, there's going to be a large displacement occurring for the families.
- We in CSA focus on making sure that we're looking out for discriminatory practices like if a housing complex is moving to evict particular demographics more than other demographics. For instance, immigrant families are more so than white families. That's something we're definitely going to want to look at and make sure that discrimination is not happening in that regard.
- We facilitate the process if somebody is trying to stop their eviction, we can help make sure they're filling out the correct paperwork; Make sure families are Paying that 25% and then kind of walk them through that court process so we can help facilitate that process in El Cajon.
- We also do training as well, so if there are families at a particular school trying to figure out what's going on with their housing, we can go in and do a free training to talk about their housing rights.
- We have a home buying program that's kind of another piece that we do to help counsel people looking to buy a home.
- We always have free counseling (we have counselors that speak Arabic, English and Spanish and some that speak Farsi) available for people in housing situations and if we don't know the answer, we'll get them to the right place and coordinate with some other agencies as well.

We are trying to eradicate discriminatory practices in housing in San Diego County and really kind of help facilitate some of those landlord /tenant issues that come up.

At the end of the meeting, Mike said we will do the DELAC training at our next meeting on October 20. Meeting adjourned at 6:01pm.

Actas de la Reunión #1 del DELAC

22 de Septiembre del 2021

I. Pase de Lista/Quorum

La reunión comienza a las 5:02pm. Michael Serban da la bienvenida a todos y pide a los asistentes que se presenten. Violeta, la Presidenta, presentó a los miembros del comité. Ranya Eshaq y Faeza Aldaraji están ausentes. Ban Katto, la parlamentaria, presentó a Matthew Hoge, un coordinador de alcance de la organización CSA (Agricultura/Vivienda Justa Apoyada por la Comunidad), para hablar de los servicios que su organización ofrece a la comunidad. Después de la introducción, Mike dio un agradecimiento especial a Sandra Candler y Janice Raymond por toda su organización y ayuda en el reordenamiento del DELAC, y por animar a nuestros padres a ser los líderes en estas reuniones. También dio las gracias a Mohammad Serferaz y Fraidoon Hashemi por su ayuda en la comunicación con las 8 familias afganas que estaban varadas en Afganistán. Siete de las familias pudieron salir de Afganistán y una de ellas sigue allí.

II. Review and approval of Minutes.

Violeta invitó a todos a revisar y aprobar las Actas de la última reunión del 2 de junio. Las actas fueron aprobadas por Autumn Welch y secundada por Jennifer Jones. Ban repasó las [normas](#) del DELAC. Mike agradeció a los funcionarios del DELAC por su arduo trabajo y su compromiso con las reuniones. Crearon un logo de DELAC y lo pondrán en camisetas para que todos los oficiales tengan sus camisetas con el logo. Además, van a crear un video para hablar de por qué están involucrados y por qué es importante. Dijo que probablemente estaremos llamando a todos ustedes como padres para potencialmente estar en el video para decir por qué es importante para usted estar involucrado para que tengamos muchas voces en el video para compartir con nuestras familias en nuestra comunidad para ayudar a unirse y a traer más asistentes.

III. Needs Assessment for Funding- Por Karen Minshew

Ban presentó a Karen Minshew para hablar de los fondos ESSER (Elementary and Secondary School Emergency Relief [Alivio de Emergencia para Escuelas Primarias y Secundarias]). Karen dio una breve visión general de lo que es ESSER y el plan en el que el distrito está trabajando para hacer un buen uso de estos fondos:

- Los fondos ESSER son fondos recibidos por los gobiernos estatal y federal para apoyar las necesidades de nuestros estudiantes debido a los impactos devastadores de COVID.
- Tenemos dos años para usar el dinero.
- Hemos hecho muchas sesiones de escucha el año pasado y este año, desde que las escuelas cerraron en 2020, para saber lo que se necesita de las diferentes personas, ya sean clasificadas, certificadas y/o padres.

- Escuchando a los interesados el año pasado y continuando este año, muchas personas compartieron algunos de los mismos comentarios y preocupaciones. Estas fueron algunas de las principales ideas recogidas durante estas reuniones:
 - Retención de empleados
 - Entornos seguros, Equipo de Protección Personal y calidad del aire interior
 - Acceso a la tecnología y a la conectividad
 - Personal adicional para apoyar el aprendizaje presencial
 - Programas extraescolares y de verano
 - Minimizar la pérdida de aprendizaje y la aceleración del enfoque
 - Apoyar al estudiante en su totalidad: tanto en lo académico como en lo social y emocional

- El proyecto de plan del distrito:
 - Sistemas HVAC
 - Retención de empleados - Clasificados y Certificados
 - Fondos del sitio escolar para las necesidades de aprendizaje en persona y la participación de los estudiantes
 - Aprendizaje profesional
 - Tutoría
 - Programas de verano
 - Programa de instrucción

- ¿Qué más deberíamos tener en cuenta en nuestro plan?
 - ¿Necesidades de los estudiantes?
 - ¿Necesidades de la familia?

- Comentarios de DELAC
 - Enriquecimiento
 - Codificación
 - Contratar a una mujer de enlace para la comunidad farsi/pashto
 - Volver al lápiz y papel
 - Apoyo a la salud mental de los estudiantes
 - Hacer que los estudiantes se comuniquen más verbalmente en clase
 - Apoyo social/emocional/mental para todos los estudiantes, especialmente los de la escuela secundaria.

- Contratar más personal de apoyo en las aulas de educación general, para los estudiantes EL y para los estudiantes con un IEP (más ayudantes de instrucción, ELDA y SECAs en las aulas)
- Desarrollo profesional para todos los ELDA y SECAs
- Tutoría, antes y después de la escuela
- Contratar más maestros y personal sustituto
- Reducir el desperdicio de alimentos en las escuelas
- Necesidad de más cubrebocas en las escuelas
- Desarrollo profesional para que los maestros implementen el ELA designado e integrado para los estudiantes EL
- Reforzar la comunicación entre nuestras escuelas y la comunidad
- Programas de enriquecimiento y desarrollo lingüístico después de la escuela
- Ofrecer escuela de verano basada en el aprendizaje con programas de enriquecimiento y diversión de nuevo
- Proporcionar a los maestros más recursos para ayudar mejor a los estudiantes
- Llegar a la comunidad y tener socios comunitarios que ofrezcan programas que sean buenos para los niños

Karen dio las gracias a todos por sus opiniones y comentarios. Dijo que hoy está recolectando la información y la añadirá a nuestra lista de prioridades. Crearemos un plan con todas estas aportaciones y lo llevaremos a la junta a finales de mes. Luego añadió:

- Este año el distrito de Cajon Valley está ofreciendo desayuno y almuerzo gratis a todos los estudiantes
- Estamos contratando unos 25 consejeros más en todo el distrito para que salgan en equipos. Ayudan a los maestros a tener algo de tiempo para planear y los consejeros trabajan con los estudiantes y ayudan con la salud mental, hablando con ellos, divirtiéndose, conociendo sus historias algo así como la presentación de la alfabetización.
- Estamos contratando más maestros de educación física y entrenadores, especialmente para las escuelas primarias.
- Contratar a contratistas externos para que vengan a realizar actividades de enriquecimiento como la danza y el arte

Mencionó que todo eso es temporal, utilizando el dinero extra que tenemos. Ban habló de ayudar a las familias, tal vez ofreciendo algunas actividades divertidas para traer alegría a sus vidas. Karen dijo que hay escuelas que están trabajando en tener actividades divertidas al aire libre para los padres después de la escuela, pero tenemos que seguir las reglas y directrices COVID del estado.

Matthew Hoge, coordinador de alcance de CSA (Agricultura/Vivienda Justa Apoyada por la

Comunidad) habló sobre:

- Cuando el desempleo y los cheques de estímulo lleguen a su fin, se producirá un gran desplazamiento de las familias.
- En la CSA nos centramos en asegurarnos de que estamos buscando prácticas discriminatorias, como si un complejo de viviendas se está moviendo para desalojar a determinados grupos demográficos más que a otros. Por ejemplo, las familias inmigrantes lo son más que las blancas. Eso es algo que definitivamente vamos a querer mirar y asegurarnos de que la discriminación no está ocurriendo en ese sentido.
- Facilitamos el proceso si alguien está tratando de detener su desalojo, podemos ayudar a asegurarse de que están llenando el papeleo correcto; Asegúrese de que las familias están pagando que el 25% y luego tipo de caminar a través de ese proceso judicial para que podamos ayudar a facilitar ese proceso en El Cajón.
- También tenemos entrenamiento, así que si hay familias en una escuela en particular tratando de averiguar lo que está pasando con su vivienda, podemos ir y hacer un entrenamiento gratuito para hablar de sus derechos de vivienda.
- Tenemos un programa de compra de vivienda que es otra pieza que hacemos para ayudar a aconsejar a la gente que quiere comprar una casa.
- Siempre tenemos consejo gratuito (tenemos consejeros que hablan árabe, inglés y español y algunos que hablan farsi) disponible para las personas en situación de vivienda y si no sabemos la respuesta, los llevaremos al lugar correcto y coordinaremos con algunas otras agencias también.

Estamos tratando de erradicar las prácticas discriminatorias en la vivienda en el condado de San Diego y realmente ayudar a facilitar algunas de esas cuestiones de propietario / inquilino que surgen.

Al final de la reunión, Mike dijo que haremos el entrenamiento de DELAC en nuestra próxima reunión el 20 de octubre de 2021. Se levanta la reunión a las 6:01pm.

اجتماع اللجنة الاستشارية لمتعلمي اللغة الانكليزية ديلاك

محضر الاجتماع # 1

2021-9-22

I. التقدمة/ النصاب القانوني: ابدأ الاجتماع في الساعة 5:02 مساء. رحب مايكل سيربان بالجميع وطلب من الحاضرين تقديم أنفسهم. قدمت

فيوليتا رئيسة اللجنة أعضاء اللجنة. العضوات رانيا اسحق وفايزة الدراجي لم يحضروا الاجتماع. قدمت بان كاتو عضوة البرلمان ماثيو هوج منسق التوعية للإسكان العادل للتحدث عن الخدمات التي تقدمها منظمتها للمجتمع. بعد المقدمة قدم مايك شكرًا خاصًا لساندرا كاندلر وجانيس ريموند على كل التنظيم والمساعدة التي بذلوا في تحسين مشاركة الوالدين في اجتماعات ديلاك وتشجيع الوالدين ليكونوا قادة في هذه الاجتماعات. كما شكر مايك محمد سرفراز وفريدون الهاشمي على دورهما في المساعدة على التواصل مع العائلات الأفغانية الثمانية العالقة في أفغانستان. تمكنت سبع من هذه العائلات مغادرة أفغانستان ولكن بقيت عائلة واحدة لم تتمكن من المغادرة.

II. مراجعة محضر الاجتماع السابق والموافقة عليه: دعت فيوليتا الجميع لمراجعة محضر الاجتماع الأخير في 2 حزيران والموافقة عليه. تمت الموافقة على المحضر من قبل أوتوم ويلش وجنيفر جونس. قرأت بان قانون ديلاك (Norms) الذي يحكم الاجتماعات. شكر مايك مسؤولي ديلاك على عملهم الجاد والتزامهم بالاجتماعات. في أحد هذه الاجتماعات قاموا بإنشاء شعار خاص بلجنة ديلاك ووضعه على القمصان حتى يرتدي جميع مسؤولي اللجنة قمصان عليها شعار اللجنة. وأيضًا سيقومون بإنشاء مقطع فيديو للحديث عن سبب مشاركتهم بهذه اللجنة ولماذا هو مهم. قال إنه من المحتمل أن ندعوكم جميعًا انتم ايضا باعتباركم اولياء الأمور للمشاركة في الفيديو لتوضيح أهمية مشاركتكم حتى نحصل على الكثير من الأصوات في الفيديو لمشاركتها مع عائلتنا في مجتمعنا للمساعدة في الانضمام وإحضار المزيد من الناس.

III. تقييم الاحتياجات للتمويل- تقدمها كارين منشو

قدمت بان كارين منشو مساعدة المشرف للمديرية للحديث عن تمويل الطوارئ للمدارس الابتدائية والثانوية ESSER. قدمت كارين لمحة موجزة عن ماهية هذا التمويل والخطة التي تعمل عليها المديرية للاستفادة الجيدة من هذه الأموال:

- أموال ESSER هي أموال تتلقاها الولاية والحكومة الفيدرالية لدعم احتياجات طلابنا بسبب الأثار المدمرة لكوفيد 19.
- لدينا سنتان لإنفاق المال
- لقد أجرينا الكثير من جلسات الاستماع في العام الماضي وهذا العام بعد إغلاق المدارس في عام 2020 لمعرفة ما هو المطلوب من مختلف الأشخاص سواء اداريين أو معلمين وأولياء الأمور.
- بعد الاستماع إلى الكثير من أصحاب المصلحة في العام الماضي وبدءًا من هذا العام شارك العديد من الأشخاص تعليقاتهم ومخاوفهم التي تم جمعها في هذه الاجتماعات وبعض الأفكار المهمة:
 - الاحتفاظ بالموظفين
 - البيانات الأمانة للمدارس، PPE ، جودة الهواء الداخلي
 - الوصول إلى التكنولوجيا والاتصال
 - موظفين إضافيين لدعم التعلم الشخصي
 - برامج بعد المدرسة والبرامج الصيفية
 - التقليل من فقدان التعلم والتركيز على التسارع في تقدم الطلاب
 - دعم الطالب ككل - أكاديميا وكذلك الدعم العاطفي والاجتماعي
- مسودة خطة المديرية:
 - أنظمة التكيف
 - الاحتفاظ بالموظفين
 - الموظفين الإداريين والمعلمين
 - أموال الموقع لاحتياجات التعلم الشخصية ومشاركة الطلاب
 - التعلم المهني

- دروس خصوصية
- المدرسة الصيفية
- البرامج التعليمية
- ما الذي يجب أن نضيفه أيضاً في خطتنا؟
- احتياجات الطالب؟
- احتياجات الأسرة؟

● اقتراحات واهتمامات فريق ديلاك

- ترميز الإثراء
- توظيف عددًا أكبر من منسقي العلاقات مع العوائل المتحدثة باللغة الفارسية / الباشتو
- إعادة استخدام قلم الرصاص والورق في الصفوف
- دعم الصحة النفسية للطلاب
- إشراك الطلاب في المزيد من الاتصالات الاجتماعية في الصف
- الدعم الاجتماعي / العاطفي / العقلي لجميع الطلاب وخاصة طلاب المدارس المتوسطة
- تعيين المزيد من الموظفين الداعمين في صفوف التعليم العام و صفوف متعلمي اللغة الإنكليزية والطلاب الذين لديهم خطة التعليم الخاصة IEP
- (المزيد من المساعدين التعليميين ، ELDA مساعدي المعلمين ثنائيي اللغة لمتعلمي الإنكليزية، ومساعدي المعلمين SECAs ثنائيي اللغة في التعليم الخاص)
- دورات التطوير المهني لجميع ELDAs و SECAs
- الدروس الخصوصية قبل وبعد المدرسة
- توظيف المزيد من المعلمين والموظفين البديلاء
- التقليل من هدر الطعام في المدارس
- تزويد المدارس بالمزيد من الأقمعة
- التطوير المهني للمعلمين لتنفيذ برنامج ELA المخصص والمتكامل لطلاب متعلمي الإنكليزية
- تعزيز التواصل المجتمعي بين مدرستنا والمجتمع
- برامج الإثراء بعد المدرسة وتطوير اللغة
- توفير المزيد من المدارس الصيفية مع برامج الإثراء والمرح والتعلم.
- توفير المزيد من الموارد للمعلمين للمساعدة بشكل أفضل في دعم الطلاب
- تواصل مع المجتمع والتعاقد مع شركاء المجتمع لتقديم برامج تعليمية جيدة للطلاب

شكرت كارين الجميع على ملاحظاتهم وتعليقاتهم وقالت اليوم ستأخذ هذه المعلومات وسنضيفها إلى قائمة أولوياتنا. ثم نضع خطة مع كل هذه المدخلات ونأخذها إلى مجلس ادارة المديرية في نهاية الشهر. ثم أضافت:

- تقدم مديرية كاهون فالي هذا العام وجبات الإفطار والغداء مجاناً لجميع الطلاب
- قمنا بتوظيف حوالي 25 مستشاراً إضافياً في جميع أنحاء المديرية للخروج في فرق حيث إنهم سيساعدون المعلمين في الحصول على بعض الراحة للتخطيط ويعمل المستشارون مع الطلاب ويساعدونهم في الصحة العقلية ، التواصل معهم ، الاستمتاع ومعرفة قصصهم لتقوية مهاراتهم في الكتابة والقراءة
- سنوظف المزيد من المعلمين والمدرسين PE خاصة للمدارس الابتدائية
- التعاقد مع مقاولين خارجيين للقيام بأنشطة إثراء مثل الرقص والفن

وقالت أن كل هذه البرامج هي مؤقتة ونقوم بها بتمويل من الأموال الإضافية التي عندنا. تحدث بان عن مساعدة العائلات وذلك عن طريق تقديم بعض الأنشطة الترفيهية لإضفاء البهجة على حياتهم. قالت كارين إن هناك مدارس تعمل على ممارسة أنشطة ترفيهية في الهواء الطلق للوالدين بعد المدرسة ولكن يتعين علينا اتباع قواعد وإرشادات COVID الخاصة بالولاية.

تحدث ماثيو هوج منسق التوعية للأسكان العادل من CSA عن الخدمات التي تقدمها CSA: عندما تتوقف شيكات البطالة والتحفيز سيكون هناك نزوح كبير للعائلات.

- نحن في CSA نركز على البحث عن ممارسات تمييزية مثلا إذا كان المجمع السكني يقوم بإخلاء عوائل لديموغرافيات معينة أكثر من العوائل الأخرى. على سبيل المثال يوجد الكثير من الممارسات التمييزية للعائلات المهاجرة أكثر من العائلات البيضاء. وهذا شيء نريد بالتأكد النظر إليه والتأكد من عدم حدوث تمييز في هذا الصدد.
- من الخدمات التي نقدمها هي تسهيل العملية إذا حاولت إحدى العوائل أو الأشخاص إيقاف الإخلاء وذلك بالتأكد من أنه يملأ الأوراق الصحيحة؛ التأكد من أن العائلات تدفع نسبة 25% ثم نسير معهم خلال عملية المحكمة حتى تتمكن من المساعدة في تسهيل هذه العملية في الكهون.
- نقوم أيضاً بتدريب العائلات ليعرفوا ماهي حقوقهم، لذلك إذا كانت هناك عائلات في مدرسة معينة تحاول معرفة ما يحدث في سكنهم فيمكننا الذهاب وإجراء تدريب مجاني للتحدث عن حقوقهم في السكن.
- لدينا برنامج للمساعدة في شراء منزل وهذا هو نوع آخر من المساعدة التي نقوم بها للمساعدة في تقديم المشورة للأشخاص الذين يتطلعون إلى شراء منزل.
- لدينا دائماً استشارات مجانية (لدينا مستشارون يتحدثون العربية والإنجليزية والإسبانية وبعضهم يتحدث الفارسية) متاحين للأشخاص في حالات الإسكان وإذا لم نكن نعرف الإجابة على أسئلتهم فسنوصلهم إلى المكان الصحيح ونسقهم مع بعض الوكالات الأخرى أيضاً.
- نحن نحاول القضاء على الممارسات التمييزية في الإسكان في مقاطعة سان دييغو ونساعد نوعاً ما في تسهيل بعض مشكلات المالك / المستأجر التي تحدث.

في نهاية الاجتماع قال مايك بما ان وقت الاجتماع اقترب الى الأنتهاء فسنقوم بتدريب أعضاء ديلاك في اجتماعنا القادم في 20 تشرين الأول. انتهى الاجتماع في الساعة 6:01 مساءً.